

Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg  
 Studierendenrat - Postfach 4120 - 39106 Magdeburg, Germany

---

## Antragsformular A4

### Application Form A4

## Sozialdarlehen

### Social Loan

#### VertragspartnerIn

##### Contracting Party

Name / Name.....  
 Straße / Street.....  
 PLZ / Postcode.....  
 Ort / City.....  
 Land / Country.....  
 Immatrikulationsnummer / Student number.....  
 Passport number (for non-German students).....  
 Telefon / Telephone.....  
 Email / E-mail.....

#### Vertragsgegenstand:

##### Subject of the Contract:

Der Studierendenrat der Universität Magdeburg gewährt dem/der VertragspartnerIn zum .....(Datum) ein zinsloses Darlehen in Höhe von EUR .....  
 Die Überweisung soll auf folgendes Konto erfolgen:

*The Students Council of the University of Magdeburg grants the contracting party an interest-free loan, to be paid on the.....(date), to the amount of .....EUROS. The loan should be transferred to the following account:*

KontoinhaberIn / Account holder.....  
 IBAN / IBAN.....  
 BIC / BIC.....  
 Kreditinstitut / Bank.....

**Begründung für das Darlehen:**

**Reasons for the Loan:**

Das Darlehen ist notwendig, weil:

*The loan is necessary because:*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Die Rückzahlung ist möglich weil:

*Repayment of the loan is possible because:*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Darlehensrückzahlung:**

**Loan Repayment:**

Die Rückzahlung des Darlehens wird mittels eines SEPA-Lastschriftmandates umgesetzt. Der Einzug in voller Höhe / in monatlichen Raten von EUR .....wird ab dem .....(Datum) auf das Konto des Studierendenrates der Universität Magdeburg durchgeführt. Es werden ..... monatliche Raten eingezogen.

*The loan repayment will be accomplished by a SEPA direct debit mandate. The collection in full / in monthly instalments of .....EUROS to the Students Council account will be processed from the .....(date).  
..... monthly instalments will be collected.*

**Informationen zu Konto des Studierendenrats:**

**Students council account details:**

Kontonummer: 34 00 89 73; Bankleitzahl 810 532 72; Stadtparkasse Magdeburg  
IBAN: DE18 8105 3272 0034 0089 73; BIC NOLADE21MDG  
Gläubigeridentifikationsnummer: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

*Account number.: 34 00 89 73; Sort code: 810 532 72; Bank: Stadtparkasse Magdeburg  
IBAN: DE18 8105 3272 0034 0089 73; BIC NOLADE21MDG  
creditor identification number: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx*

**Eindeutige Mandatsreferenz:**

**Unique mandate reference:**

Wird von Studierendenrat ausgefüllt / *to be completed by Student Council*

.....

**Erklärung:**

**Statement:**

Dem/ Der VertragspartnerIn ist bekannt, dass gemäß der Finanzordnung der Studierendenschaft bei jeder nicht erfolgten Rückzahlung ab der zweiten Mahnung eine Mahngebühr von EUR 10,00 erhoben wird.

Der/ Die VertragspartnerIn verpflichtet sich, jede Änderung seiner Adresse dem Studierendenrat unaufgefordert mitzuteilen.

Dem/ Der VertragspartnerIn ist bekannt, dass sich die Exmatrikulation verzögern kann, sofern der/ die VertragspartnerIn bei der Rückzahlung des Darlehens in Zahlungsverzug kommt.

Der Studierendenrat verpflichtet sich, die Daten des/ der VertragspartnerIn ausschließlich für die Erfüllung des Darlehenvertrages und für Abrechnungen und Rechnungsprüfungen zu verwenden.

*The Contracting Party is aware that a reminder fee of 10 Euros will be charged following a second reminder in the case of each delayed repayment in accordance with the Financial Regulations of the Students Council.*

*The Contracting Party is obliged to inform the Students Council of any change of address without further request.*

*The Contracting Party is aware that any delays in repayment of the social loan may lead to delays in his/her removal from the register of students.*

*The Students Council is obliged to only use the personal data of the Contracting Party for the completion of the loan contract and for settlements and accounting purposes.*

Magdeburg, den ..... (Datum)

Magdeburg, Germany on ..... (date)

Hiermit beantrage ich (AntragsstellerIn) das Sozialdarlehen, bestätige die Richtigkeit der Angaben, bestätige die Erklärung gelesen zu haben und ermächtige den Studierendenrat Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von / auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

*By signing I apply for a Social Loan, confirm the validity of the above given information, confirm that I have read the statement and authorise the student council to send instructions to my bank to debit my account and my bank to debit my account in accordance with the instructions from the creditor.*

VertreterIn des Studierendenrats der  
Universität Magdeburg

*Representative if the Student Council  
of the University of Magdeburg*

VertragspartnerIn (AntragsstellerIn)\*

*Contracting Party (Applicant)\**

\* Anträge sind dem Studierendenrat unterschrieben einzureichen.

\* *Signed applications must be submitted to the Student Council.*

Wird von Studierendenrat ausgefüllt / *to be completed by Student Council*

Nummer des Unterkontos ..... und Buchungsnummer ..... in der  
Buchhaltung des Studierendenrates.